



# French Lines

**Association pour la mise en valeur du patrimoine  
des compagnies maritimes françaises**

**Bulletin N°51**

**Janvier 2007**

## SOMMAIRE

**2 - HISTOIRE**

**6 - VIE ASSOCIATIVE**

**6- SITE INTERNET**

**7 - OBJET DU MOIS**

**8 - BASE MÉTIERS**

**9 - AGENDA**

**10 - DONATEURS**

ISSN 1280-9861

**Maquette :**  
Nicolas FLEURIGAND

**Rédaction :**  
Catherine DEHAIS

### Chères Amies, Chers Amis

2006 s'est terminée par la réussite sans précédent de nos ventes de fin d'année qui témoigne de l'intérêt d'un large public pour nos collections. Désormais les prestations de service diverses et les ventes de droits et d'objets représentent un tiers de nos ressources. Grâce à notre capacité à développer celles-ci, et à la fidélité de tous ceux qui nous soutiennent notre exploitation a été positive.

Ce résultat n'a pu être obtenu que grâce à la mobilisation de chacun, salariés, bénévoles et sociétaires qui ont apporté leur concours sans compter. Qu'ils en soient chaleureusement ici remerciés.

2007 sera une « année internationale » pour French Lines avec deux grandes expositions. La première, « Cap sur Madagascar, la Réunion et Maurice » ouvrira à la fin du premier trimestre aux Archives Départementales de la Réunion. Elle sera accompagnée d'un catalogue avec deux documentaires, par ailleurs diffusés par R.F.O., réalisés en co-production avec Alban Editions et Viva Cyber. Elle sera ensuite présentée aux Archives Départementales des Bouches du Rhône, puis au Havre. La seconde, réalisée en partenariat avec l'Association du Musée Maritime et Portuaire du Havre, est consacrée à l'épopée des paquebots transatlantiques français et sera présentée au MUVIM musée important de Valence (Espagne) à partir du 26 avril à l'occasion de la Coupe de l'America. Elle devrait ensuite se déplacer à Madrid.

C'est une vraie consécration pour French Lines dont la réputation a désormais franchi les limites de l'héxagone et qui est de plus en plus largement reconnue sur le plan international. Notre site internet joue un rôle important dans cette évolution oh combien positive.

Le partenariat avec Escal'Atlantic se poursuit pour la quatrième année sur le thème de l'Extrême Orient et les Messageries Maritimes.

Parallèlement aux expositions, nous allons poursuivre les actions engagées depuis plusieurs années pour l'ouverture au public de nos collections : numérisation des photos et des plans de navires, restauration des films, base métiers, classement des archives etc.

Mais créer tout ceci n'est possible et n'aura de sens si chacun d'entre vous ne nous renouvelle pas sa confiance en envoyant adhésion et don aussi rapidement que possible. Nous comptons sur vous pour nous aider à poursuivre l'oeuvre entamée il y a bientôt 12 ans afin que cette nouvelle année nous permette de poursuivre le développement de French Lines. Qu'elle vous apporte à tous également joie, bonheur et réussite dans vos projets.

**Eric GIUILY**

## HISTOIRE

Ce nouveau numéro du bulletin vous propose de découvrir Alexandre Yersin, remarquable médecin dont l'oeuvre est à rapprocher de celle de Pasteur, qui a passé en tant que médecin de bord, une partie de sa carrière aux Messageries Maritimes sur le *Volga*, *Meinam* et le *Saigon*. Cet article est tiré de celui publié dans le n°121 de mars-avril 1971 du courrier des Messageries Maritimes.

Le Docteur Yersin est né en Suisse en 1863, naturalisé français en 1888. il découvre en 1894 le microbe responsable de la peste et devait, pendant près de cinquante années, oeuvrer pour la prospérité de l'Indochine. (...)

Il sollicite un poste de Médecin sur un bateau de la Compagnie en 1890. Sa demande était accompagnée d'une recommandation de Pasteur. Le 16 février 1890 Yersin fait part à sa mère de ses projets : « Je demanderai à M. Pasteur un congé d'un an à partir de cet automne et je m'engagerai comme médecin auxiliaire des Messageries Maritimes avec traitement de 200 francs par mois et plus logis et nourriture. je pourrai ainsi faire quelques petits voyages et me remettre le moral en équilibre, ce qui est extrêmement nécessaire. » Alexandre Yersin fait preuve d'un grand enthousiasme dans une lettre du 16 mars 1890 « les Messageries Maritimes sont une compagnie qui n'a que d'immenses paquebots pour voyageurs et poste. De 400-1000 passagers chaque fois. Les premières sont extra-luxueuses et les officiers sont des hommes bien élevés, pour la plupart des officiers de marine militaire en congé. Je ne sais pas encore au juste où j'irai, cela dépendra de la ligne où il y aura de la place. J'espère aller sur plusieurs lignes. je pense commencer par le Japon ».

Une réponse favorable ne se fit certainement pas longtemps désirer car Yersin écrit peu après : « On m'a répondu déjà des Messageries Maritimes. je suis sur la liste des médecins futurs de la compagnie et on espère arranger les choses de façon à me faire avoir le mal de mer cet automne ». Alexandre Yersin rejoint directement Marseille au départ de Paris en septembre.

« Je suis parti de Paris hier soir et je suis bien arrivé ici ce matin. je suis descendu à un hôtel dit des transatlantiques, puis suis allé aux M.M. Là on m'a seulement dit de repasser demain à 9 heures pour remplir les formalités de l'inscription maritime. Pour les questions de tenue et autres, on m'a dit de m'adresser au médecin de garde à bord d'un des paquebots. Je viens d'y aller tout à l'heure et



**Alexandre Yersin**

naturellement il n'était pas à son poste. je vais y retourner de suite. Le bateau sur lequel je m'embarquerai s'appelle l'Oxus ». La lettre suivante (20 septembre) précise les derniers détails : « Chère maman, j'ai trouvé ce matin au bureau des M.M. ta bonne lettre ainsi que celle d'Emilie... Il paraît que mon uniforme ne va pas mal du tout. La décoration surtout fait très bon effet ! Je suis fort content de la Belle Jardinière de Marseille, on m'a fait tous mes vêtements sur mesure et relativement bon marché. J'aurais voulu t'envoyer ma photographie en marin, mais comme je n'ai mon trousseau que ce soir, je ne puis le faire à Marseille. Ce sera pour la première occasion. Je crois t'avoir déjà dit que j'aurai un collègue embarquant avec moi presque pour la même destination. Il s'appelle M.... et nous avons déjà fait très bonne connaissance. Décidément l'ours parisien s'apprivoise malgré son caban. Hier et aujourd'hui, nous avons eu à faire un nombre énorme de courses, aux Messageries, à l'Oxus, dans divers magasins; enfin ce soir nous sommes à peu près en état, mais quelle chose compliquée que de se monter pour un grand voyage ! »

Pour atteindre aux rives indochinoises qu'à son insu sans doute Yersin adoptera pour sa nouvelle patrie et qu'il ne quittera plus qu'à de brefs intervalles, au cours de sa longue vie. Durant ce long voyage de vingt-sept jours, il



apparaît bien que la vie à bord n'ait été que source de satisfactions multiples, tant par la magie des pays entrevus que par l'accueil reçu de tous, enfin par l'établissement de ce contact humain auquel dans une atmosphère toute nouvelle Yersin semble avoir atteint.

Une fois décrits dès les premiers jours les détails de sa nouvelle et confortable vie matérielle, son souci majeur sera de donner des escales ou même des rivages seulement entrevus, une image fidèle vivante, parfaitement différente de l'actuelle réalité !

« Voilà déjà trois jours que nous naviguons. ce n'est pas en somme désagréable, surtout quand on est, comme Millet et moi, passagers de première classe... Nous sommes donc partis de marseille, le 21 septembre à 4 heures et demie de l'après-midi. c'est un moment un peu émouvant que celui-là, surtout lorsque la destination est si éloignée ! Au large, la bise est fraîche et la lame longue et écumeuse, aussi nous commençons à tanguer, ce qui est cause qu'à six heures, lorsqu'on sonne la cloche du dîner, bien peu de passagers se mettent à table. A propos de passagers, il y en a 410 sur l'Oxus, dont 240 soldats qui se rendent au Tonkin. Dans les premières, il y a une trentaine de personnes. Presque toutes les autres sont en seconde classe, entr'autres une douzaine de frères bénédictins et autant de soeurs de charité qui se rendent en Chine.

Millet et moi, nous avons une cabine de première donnant sur le grand salon. Elle est située à

l'arrière, tout près de l'hélice, ce qui donne lieu à beaucoup de trépidations. La place est fort exigüe, cependant nous nous entendons bien, le ménage marche bien. Nous sommes éclairés à la lumière électrique, et en somme nous avons tout le confort qu'il est possible d'avoir sur un bateau. Les repas sont extraordinaires. On m'avait dit qu'on mangeait bien dans les M. M. mais la réalité est encore au-dessus de ce que j'imaginai. On peut commencer le matin à sept heures avec du chocolat ou du café avec beurre etc. Le vrai déjeuner est à 9 heures. Aujourd'hui par exemple, j'ai mangé : du melon, des radis avec du beurre, du pâté de foie gras, du saumon, des oeufs sur le plat, une côtelette aux pommes, un petit gâteau, des poires, raisins frais, amandes, etc. et j'ai bu de la bière. Le pain est tous les jours frais. Note que j'avais le droit de manger encore 5 autres plats ; le matin, on mange à la carte, sans cérémonie en se plaçant où l'on veut. A deux heures, nouveau repas que j'ai laissé de côté jusqu'à aujourd'hui. A 6 heures, le dîner, dont le menu te ferait peur si je te le disais. A 9 heures et demie enfin, souper, que je ne prends pas non plus ».

Arrivé à Saigon, le 18 octobre et affecté à la ligne Saigon-Manille, Yersin confie ses impressions premières (Lettre du 20 octobre) :



**Paquebot Oxus**  
Lancé à la Ciotat le 27 avril 1879. Sabordé à Novorossiisk le 21 juin 1918.



« Me voici dans ma résidence, depuis deux jours. hier, j'étais encore absolument désorienté, ahuri, car ici tout est nouveau, étrange, bizarre et puis il fait chaud ! Et tout le monde qui me dit que nous sommes en plein hiver.

Saigon n'est pas située au bord même de la mer. Il faut remonter une rivière pendant quatre heures pour y arriver et on ne peut le faire qu'à marée haute, car il y a, en certains points, des bancs de corail.

Le 18 octobre, vers deux heures de l'après-midi, nous arrivons à son embouchure, et après avoir embarqué le pilote, nous avons commencé à cheminer entre deux rives basses, recouvertes de buissons et de palmiers nains.

De temps en temps, nous passions devant un village indigène, bâti sur pilotis, sur un bras latéral du fleuve. Peu à peu, on voit les palmiers devenir plus grands ; puis on aperçoit des petits bois de cocotiers où jouent des singes. Enfin voilà quelques vertes prairies, puis nous arrivons devant des maisons européennes. L'Oxus tire un coup de canon, jette l'ancre : nous sommes arrivés » (...).

Voici maintenant, écrit en mer, le 6 mai 1891, le récit du premier voyage aller et retour du Tonkin, si intensément convoité :

« Chère maman, nous arrivons demain à Saigon, de retour du Tonkin. Je suis enchanté de ce voyage (sur le Meinam) et je me réjouis de le renouveler. D'abord, mon Commandant, M. Flotte, est très aimable envers moi, premier point capital. je n'ai que de bons rapports avec les officiers, ce qui a aussi son importance. Enfin, je trouve le bateau mieux aménagé que le Volga. Ma cabine est grande, il y manque un peu d'air, car le hublot est microscopique, mais on va m'en faire une neuve sur le pont, en sorte que je serai presque mieux logé que le Commandant.

La navigation du Tonkin, ne ressemble en rien à celle de Manille. on longe en effet la côte à 2-3 milles en moyenne, en sorte qu'on a sous les yeux un spectacle qui varie continuellement. Je me suis amusé à prendre en croquis les profils des montagnes devant lesquelles nous passons afin de savoir reconnaître le pays au prochain voyage. Le Commandant m'a dit de faire ce petit travail sur la passerelle et m'a prié de lui en remettre une copie, car les cartes de ces côtes sont très mal faites. En mer, j'ai donc passé presque tout mon temps sur la passerelle. le premier point où l'on s'arrête, après Saigon, est Nia Trang. Il faut vingt-



**Le paquebot Volga.**  
Paquebot en fer à une hélice, lancé à la Ciotat le 21 novembre 1864. Il est vendu le 8 juin 1894 à la Compagnie China Marchants à Saigon.



Notes Semestrielles sur		le Paquebot 1 <sup>er</sup> Volga	
18 <sup>me</sup> trimestre 1890		Note de M. Nègre	Note de la Direction
Conduite <i>très bonne</i>		"	
Tenue <i>bonne</i>		Note de M. l'Agent principal de Saigon	<i>Très note.</i>
Caractère <i>doux</i>		<i>Homme de devoir ; très-</i>	
Langues parlées <i>allemand</i>		<i>conscientieux ; de relations</i>	
Rapports avec les Passagers <i>excellents</i>		<i>agréables.</i>	
Santé <i>bonne</i>			
Notes Semestrielles sur		le Paquebot 1 <sup>er</sup> Volga	
1 <sup>er</sup> trimestre 1891		Note de M. Nègre	Note de la Direction
Conduite <i>excellente</i>		"	<i>Sans observation</i>
Tenue <i>très bonne</i>		Note de M. l'Agent principal de Saigon	
Caractère <i>très doux</i>		<i>On n'a qu'à s'en louer ;</i>	
Langues parlées "		<i>très dévoué et consciencieux.</i>	
Rapports avec les Passagers <i>excellents</i>			
Santé <i>bonne</i>			

Extrait du carnet individuel d'Alexandre Yersin  
Cote d'archive 1997 002 1743

huit heures environ pour y arriver. On mouille à un mille de la côte et on ne reste qu'une heure, aussi il n'est pas possible de descendre à terre ; et c'est grand dommage car le pays, très montagneux, paraît bien pittoresque. Il paraît que le tigre y pullule ; en fait d'Européens, il n'y a que les employés de la douane et le Gouverneur.

De Nia Trang à Quin-Hone, notre deuxième escale, il faut marcher douze heures. là, on reste 7 à 8 heures, aussi j'en profite pour aller voir le pays. L'agent de la Compagnie à Nia Trang, est M. B\*\*\*, un lieutenant de la Compagnie qui fait là, par intérim fonction d'agent. C'est un méridional qui a le cœur sur la main et qui accueille à bras ouverts les officiers de la Compagnie. Nous avons déjeuné chez lui, le lieutenant commissaire du bord et moi, nous avons visité la ville ou plutôt le village annamite et le marché. Il y a là une misère comme je n'en ai pas encore vue. Les indigènes préfèrent ne travailler que juste pour vivre, car si ils amassent quelques sous, de suite les mandarins ou les impôts français les leur arrachent. c'est navrant ! » (...)

A partir de l'été 1891, Yersin demande l'obtention d'une mission scientifique officielle d'exploration pour le Haut Donnai. Alexandre Yersin effectue cette mission entre mars et juin 1892. Les années 1893 et 1894 verront se dérouler des expéditions de la même importance. Mais la vie de marin, de médecin de bord, qui, grâce à un généreux esprit de compréhension de la part de tous ceux parmi lesquels Yersin aura vécu avait pu être conciliée avec de telles périodes d'évasion, allait devoir prendre fin. C'est pourquoi, au congé maladie de quelques mois tout d'abord sollicité, allait s'ajouter une demande de congé d'une année, demande renouvelée le 2 décembre 1893, puis suivie d'une mise en disponibilité hors cadres.

(...) Yersin découvre le microbe responsable de la peste en 1894, peste qui sévissait à Hong Kong à cette époque ».

**Docteur Henriette Mollaret**

## VIE ASSOCIATIVE

### Dons et dépôts

L'association remercie chaleureusement :

- M. Robert Ferrière
- Père Michel Lefebvre
- M. Pierre Le Friant

### Départs et arrivées

Sandrine Bonnet, archiviste au Havre a quitté l'Association et a pour mission désormais de travailler au classement des archives du Parlement européen à Luxembourg.

Catherine Dehais, chargée de la médiation culturelle et de la rédaction du bulletin a quitté également l'Association. Elle travaille aujourd'hui pour le Palais Benedictine à Fécamp.

L'Association French Lines tient à les remercier chaleureusement pour le travail qu'elles ont effectué.



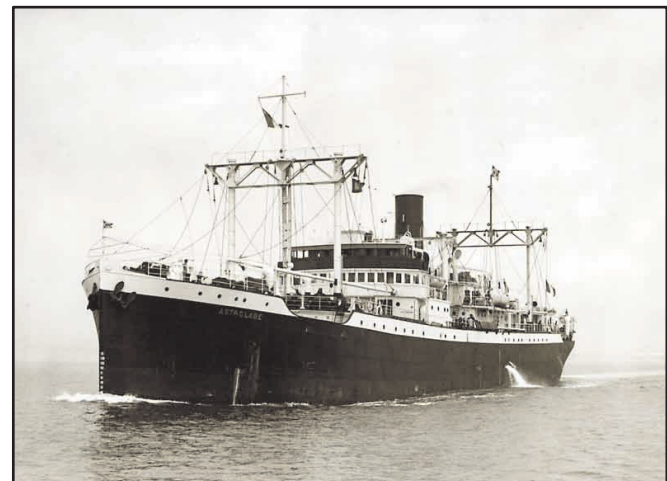
*Esterel, CGT 1967-1969.*

## SITE INTERNET

### Histoires de navires

L'Association French Lines s'est engagé dans la constitution d'historiques des navires de la Marine marchande française, en réunissant les éléments iconographiques, techniques et historiques qui retracent la carrière de chaque bateau. Les récits des carrières sont établis à partir des sources bibliographiques de référence, croisées avec les informations extraites des archives historiques conservées au Havre.

Chaque année, cette base est étoffée par de nouveaux historiques de navires. 186 nouvelles fiches viennent d'être ajoutées. Au total, 906 navires sont représentés dont 400 pour la Compagnie des messageries maritimes et 506 pour la Compagnie Générale Transatlantique.



*Astrolabe, MM 1930-1935*



## OBJET DU MOIS

### Ouvrage

L'Association vous propose de découvrir l'ouvrage de Roland Mornet, capitaine de navire de différents organismes de recherche scientifique, la tragédie du paquebot *Afrique*, paru récemment chez Geste éditions. Les droits d'auteur sont intégralement reversés à la Fondation des Orphelins Apprentis d'Auteuil.

Le 10 janvier 1920, au petit matin, le paquebot *Afrique* de la Compagnie des Chargeurs Réunis débouche du chenal de la Gironde avec 602 personnes à bord (équipage et passagers). Il se dirige sur Dakar et les autres ports de la Côte Occidentale Française, sa ligne habituelle. C'est son 58<sup>e</sup> voyage. Ce sera le dernier... Le navire n'atteindra jamais sa destination, il sombre aux premières heures de la journée du 12 janvier 1920 aux abords Nord-Est du plateau de Rochebonne, à moins de 23 milles (42Km) des Sables d'Olonne.

Du fait des conditions apocalyptiques, de nuit, par gros temps épouvantable, aucun enfant, aucune femme ne pourra être sauvé. Un seul passager civil en réchappera. Il n'y aura que 34 rescapés, 568 personnes périront et

L'ouvrage relate les causes, les circonstances et les suites de ce sinistre maritime que, malgré tout ce qu'ont pu faire le capitaine Le Dû et son équipage, ne put être évité. Cette tragédie de la mer survenue peu après la Grande Guerre (dans l'ombre de celle-ci) et pendant une période électorale, paraissaient bien oubliée aux familles de victimes.

**Référence :**

**Prix : 25 €**

Nombre de pages : 357 + 22 planches coul. et n/b.

### Coffrets de thé en bois

La maison Damman et l'Association French Lines vous propose de redécouvrir les années 1930 et la vie à bord des paquebots. En effet, la Compagnie Générale Transatlantique faisait appel à Dammann Frères pour l'élaboration des thés servis à bord des paquebots de la French Line.

Ces mélanges ont participé à l'image d'excellence et de qualité qui ont illustré un certain art du voyage.

Aujourd'hui, grâce à cette nouvelle gamme de thé, il vous est possible de revivre cette époque des années folles empreinte de nostalgie.

**Prix public : 39€**

**Prix adhérent : 35,10€**

**Coffret de thé en bois bleu  
(boîtes blanches en métal avec visuels).**

**4 boîtes de 50g des thés suivants :**

- Le France : thé, arômes vanille et fruits rouges, fleurs d'hélianthe et de mauve.

- Le Normandie : thé, arômes pomme, caramel et marasquin, morceaux de pommes, fleurs d'hélianthe.

- L'Atlantique : thé, arômes citron, bergamote, figue, fleurs de lotus et pitangua, écorces d'orange, pétale de rose.

- Le Paris : thé, huiles essentielles de citron doux et citron vert, écorces d'agrumes, fleurs de bleuet multicolore.

**Coffret de thé en bois blanc  
(boîtes bleues en métal avec visuels).**

**4 boîtes de 50g des thés suivants :**

- Première classe : thé, arômes fruits de la passion, pêche et fraise des bois, morceaux de fruits, fleurs de bleuet multicolore.

- Promenade sur le pont : thé, arôme bergamote.

- Ruban bleu : thé arôme rhubarbe et fraise des bois, fleurs de bleuet et d'hélianthe.

- Thé dansant : thé d'origine d'Inde.



## BASE MÉTIERS

Le vendredi 28 Décembre 2006 a été réalisée la première phase d'un projet de l'Association French Lines initié il y a plusieurs années et qui a nécessité un travail important (de la recherche d'archives à la mise en ligne), projet réalisé grâce au soutien de la région Haute Normandie.

C'est en effet fin décembre qu'a ouvert la « base métiers », section de notre site internet regroupant des informations sur les métiers de la Marine marchande.

Notre but initial est de valoriser notre corpus d'entretiens avec d'anciens employés des compagnies maritimes, navigants comme sédentaires. Cette « mémoire orale », est constituée d'un ensemble de témoignages rares et riches des comptes rendus détaillés d'acteurs aux métiers souvent disparus aujourd'hui.

On trouve dans ces pages web de nombreux documents sur plusieurs métiers des différents services (pont, machine et civil) des navires de la Marine marchande. Chacun des métiers est illustré par des extraits d'entretiens réalisés avec d'anciens employés de ces services mais aussi par des extraits de séquences des films conservés par l'Association avec le Pôle Image de Haute-Normandie. On trouve également des reproductions de documents papiers conservés par l'Association dans ses archives du Havre.

En parallèle à la description des différents postes, une partie thématique est dédiée à divers aspect de l'histoire maritime comme par exemple la « thématique navigation » qui s'attache à décrire différents aspects pratiques de la navigation; de la construction d'un navire à son activité en mer.



*passerelle de navigation à bord du Normandie.*



*chéf mécanicien sur le De Grasse.*



*mousse à bord du De Grasse en 1947.*

Nous avons donc souhaité, au moyen de notre site internet et afin d'intéresser le plus grand nombre de visiteurs, quel que soit leurs profils, rendre hommage à cette histoire des métiers

Cette base métiers est évidemment un projet à long terme. Il est amené à évoluer au fil des nouveaux entretiens et des nouveaux documents repères. Elle sera complétée par la suite.

**Rendez vous sur [www.frenchlines.com](http://www.frenchlines.com)**





# A G E N D A

---

## **A VOIR :**

- Exposition

« **Années folles, années d'ordre : l'Art déco de Reims à New York** »

Musée des Beaux-Arts de Reims  
8 rue de Chanzy - 51 100 Reims

**Du 11 octobre 2006 au 25 février 2007**

- Festival

« **La mer, des hommes, des navires** »

Ciné Malouine-Saint Malo de Guersac

46 rue Aristide Briand - 44 550 Saint Malo de Guersac

Projection de « France, naissance d'un grand transatlantique » et « Royaume flottant »

**Du 6 au 13 février 2007**

---

**Vous pouvez également consulter le site Internet durant toute l'année et découvrir :**

- **La Base des métiers de la Marine Marchande**

- **L'exposition « Dans les cales de French Lines »**

- **Les historiques des compagnies maritimes (MM, CGT, SNCM, CGM) avec des repères historiques, les présidents et les navires.**

- **Les plus anciennes listes de passagers issues de nos archives**

- **Les photographies de navires**

- **Et bien entendu les dossiers «Le paquebot France en images», «Yokohama 1923», «la cuisine à bord du paquebot France», «Marseille, Marchands, Marquises».**

**Et d'autres rubriques dont la boutique.**

Association French Lines

Reconnue d'intérêt général

Association pour la mise en valeur du patrimoine des compagnies maritimes françaises

**Siège social : French Lines Avenue Lucien Corbeaux BP CMA-CGM 76096 Le Havre Cedex Tél : 02 35 24 19 13 Fax : 02 35 25 19 37**

Bureau Paris : Association French Lines, 57 rue de l'Abbé Groult, 75015 Paris Tél/fax : 01 45 33 37 43

Délégation Marseille : 9, quai de la Joliette adresse postale : 61, Bd des Dames 13002 Marseille Tél: 04 91 56 33 55 Fax : 04 91 56 35 11

Délégation Dunkerque : Musée Portuaire de Dunkerque, 9 quai de la Citadelle 59140 Dunkerque Tél : 03 28 24 05 49 Fax : 03 28 65 06 62

Délégation Bordeaux : Association French Lines, CMA CGM, Bordeaux Fret, Zone industrielle de Bruges, rue Henri Delattre,

33 521 Bruges cedex Tél : 05 56 11 96 01 Fax : 05 56 11 96 29

E-mail : frenchlines@wanadoo.fr Site web : <http://www.frenchlines.com>

# Donateurs

Plusieurs d'entre vous, en leur nom propre ou au nom de leur société, ont adressé en 2006 à l'Association un don financier. Les sommes ainsi recueillies seront en priorité consacrées à l'acquisition, la restauration et l'exposition d'objets de collections. Qu'ils en soient vivement remerciés.

## ENTREPRISES PARTENAIRES 2006

BARRY ROGLIANO SALLES & Cie  
BUREAU VERITAS  
CHAI DE LA TRANSAT  
CLAI SARL  
CMA CGM  
COOP. MME LAMANAGE LE HAVRE  
ESA TECHNOLOGY  
GEFCO  
LES INDUSTRIES DU HAVRE  
PORT AUTONOME DU HAVRE  
PUBLICIS CONSULTANTS  
SCCV DOCKS VAUBAN  
SNCM  
STATION DE PILOTAGE HAVRE FECAMP  
STEF TFE  
STIM D'ORBIGNY

## Liste donateurs 2006

AKRICH ELIE  
ALEXANDRE THIERRY  
ALLARD YVES  
ALRIC RAYMOND  
ANDRE BERNARD  
ARNOLD GERARD  
AUG ALAIN  
AURIACOMBE PIERRE  
AYMERIC PIERRE  
BALLOCHE RICHARD  
BALMY SYLVAIN  
BARGILLAT RAYMOND  
BAUDET JEAN MAURICE  
BAUDUZ ALAIN  
BAZIN DOROTHEE  
BEAUDET JEAN FRANCOIS  
BEAUGRAND FREDERIC  
BECHET YVES  
BECHHOEFER EDMOND  
BELIN MARIE ANNE  
BELLENCOURT JEAN LOUIS  
BENJELLOUN MAHMOUD  
BEROARD FRANCK  
BERTHELOT FRANCOISE  
BERTRAND BENOIT  
BERTRET JEAN LOUP  
BIERRE PASCAL  
BLONDEL MARIE THERESE  
BONIS JEAN YVES  
BOUGANT JEAN  
BOUTAREL ANDRE  
BOUTON DENISE  
BRANDON JACQUES  
BRAULT FRANCOIS  
BRUNEAU MICHEL  
BRUNET JEAN LOUIS  
BUHL ALAIN  
BURINE PIERRE  
BURTHE PHILIPPE  
CALLET JACQUES  
CAMAX PIERRE JEAN  
CAZADE PIERRE  
CERETTI GEORGES  
CHARLES-ROUX EDMONDE  
CHARLOT YVES  
CHATELET PHILIPPE  
CHAUMETTE LUC  
CHAUVEAU CHRISTOPHE  
CHAUVET JACQUES  
CHRETIEN JEAN CLAUDE  
CLERC JACQUELINE  
CONTE ANNE MARIE  
CORDREAUX GENEVIEVE  
CORNIER GERARD

COUET CHRISTIAN  
COUILLIARD FRANCOIS  
COURVOISIER JEAN PIERRE  
COUSIN ALAIN  
CUZZI HENRI  
D'ABOVILLE CHRISTIAN  
DANOY GEORGES  
DANY GEORGES  
DAROUX MARIE PAULE  
DE MEZERAC HELOISE  
DE NOAILLY APOLLINE  
DE NOAILLY MARIE ELEONORE  
DE NOAILLY VICTOR  
DE TALANCE FRANCOIS  
DEBRAY MARC  
DELAMARRE JEAN FRANCOIS  
DELEBARRE JOSETTE  
DELPLANQUE PIERRE  
DELVIGNE DENISE  
DERVILLE PIERRE  
DESGOUIS GEORGES  
DI CHIAPPARI JOSEPH  
DUCAUNNES DUVAL MICHEL  
DUCOMET BRICE  
DUFILS ALAIN  
DUMAINE HUBERT  
DUMAS ROBERT  
DUMONT PIERRE  
DUPUIS REMY  
ERICHER SERGE  
FAGOUR OLGA  
FALGUIERE LAURENT  
FAVRO REINE  
FERRAND HENRI  
FERRASSE MARIE THERESE  
FOURNAC LOUIS  
FRANCOIS JEAN  
FRIEDMANN JACQUES  
FROMANGE GEORGES  
GAILLARD CHRISTIAN  
GALLET MICHELE  
GALMAND CLAUDE  
GASTON GERARD  
GAUMETOU JACQUES  
GAUTIER FREDERIC  
GIRE NICOLE  
GIUILY ERIC  
GIUILY NELLY  
GRELLET LUC  
GRESSIER CLAUDE  
GUENEBAUD PIERRE  
GUERENNEUR MAURICE  
GUERINEAU JEAN  
GUICHETEAU PAUL  
GUILBERT PHILIPPE  
GUILLON MICHELINE  
GUILLOUET PASCAL  
GUITON OLIVIER  
GUMUCHIAN GERARD  
GUYAUX PATRICE  
HAFFREINGUE PIERRE  
HARENT PAUL  
HARRISON HAYDN  
HECQUET PHILIPPE  
HELARY JEAN CLAUDE  
HERAULT RENEE  
HEYMELOT HUBERT  
UCHER JEAN PIERRE  
HUTEAU JACQUES  
ILLY MIREILLE  
JACOB MICHEL  
JAFFRAY ROGER  
JAMBON MICHEL  
JOLIVET BERNARD  
JOUAULT JOEL  
JOURDAN PIERRE  
JOUSSON RENE  
KERGUS ANDRE  
KERMOAL FRANCOIS  
KINDEL CLAUDE  
LA VILLAUGOUET FRANCIS  
LACOSTE YVES  
LAENNEC PHILIPPE  
LAFFENS GENTIEUX JOSEPH  
LAMY ELIANE  
LAUBEL ALBERT  
LAURENT BERNARD  
LAUWICK GERARD  
LAVILLAUGOUET FRANCIS  
LE BEL ANDRE  
LE BLANC  
LE BORGNE MICHEL  
LE FRIANT PIERRE  
LE GUEN BERNARD  
LE GUEN YVON  
LE GUERN BERNARD  
LE MOIGNE YVETTE  
LE MOUEL GILLES  
LE QUERE NOEL  
LE SIDANER  
LE TROADEC  
LE VIEUX JEAN PIERRE  
LEBRETON GUY  
LEBRUN BENOIT  
LECANU CHRISTIANE  
LEDUC MADELEINE  
LEMUT JEAN  
LENZI FRANCOIS  
LEON ANDRE  
LEPRETRE PHILIPPE  
LEPROUST LAETITIA  
LEROY MICHEL  
LIEZ JEAN LUC  
LIOTARD JEAN  
LOCOSTE JEAN LUC  
LUCCHESI JEAN MARTIAL  
LUNEAU CLAUDE  
MAHE JEAN YVES  
MAIER GUY  
MANSON GEORGES  
MARAIS FRANCOISE  
MARAIS GEORGES  
MARCIAcq JEAN CLAUDE  
MARQUE JEAN YVES  
MARTIN CLAUDE  
MAUPOME GERARD  
MAUR JEAN CLAUDE  
MERCADÉ & Cie  
MERZ MARIE NOELLE  
MEUNIER CHARLES  
MEVEL JACQUES  
MICHEL CLAUDE  
MILLON MICHEL  
MIOTTEL JOHN  
MISTELET ARLETTE  
MISTRAL THIERRY  
MONGON DANIEL  
MONIER JEAN PAUL  
MONNOIR JEAN JACQUES  
MOULIN TRAFFORT BRUNO  
MOUTENDA CARMEN  
NEMERY PHILIPPE  
NEMO GERARD  
NEUT ROBERT  
NIZET MARC  
NOEL GERARD  
OFFREY CHARLES  
OLIVIER FREDERIC  
PAINTOUX MARIE MADELEINE  
PARIS BERNARD  
PASSOT RAYMOND  
PAULIN RENEPERENNES  
WILLIAM  
PERLIE CURE ANNE MARIE

PERONNY MAURICE  
PERROY AYMERIC  
PERSOGLIA MICHEL  
PETRO LAURETTE  
PETRO MARLENE  
PHILIPPON LOUISE  
PICARD CLAUDE  
PIETERS JEAN  
PINSON SERGE  
PLANCKEEL JEANNINE  
PORTIER LUC  
POULAIN JEAN  
POUPARD YVES  
PREA RENE  
QUEMAR JEAN LOUIS  
QUENEL MICHEL  
QUILLIOT BERNARD  
RAGUIN CHRISTIANE  
RANSON JEAN PAUL  
REGNAUD ROBERT  
REMON PATRICK  
RENARD NICOLAS  
RENIER THIERRY  
REY EDOUARD  
RIDENT CLAUDE  
RIVIER ALAIN  
ROGERET MARCEL  
ROUILLARD PATRICK  
ROUX LEON  
ROYER GENEVIEVE  
SAGOT BENOIT  
SANMARCO PHILIPPE  
SAULNIER JEAN LOUIS  
SAUVAGET RENAUD  
SEVERY SABINE  
SIFFRID EDOUARD  
SIMEONE ROGER  
SIMON PIERRE  
SMERTNIK SHEILA  
SMIDT AXEL  
STRANSKY ARLETTE  
SUCHE JEAN MICHEL  
THIBAUT MICHEL  
THILLIER JACQUELINE  
THYBERT DOMINIQUE  
TOUTEE HENRI  
VALEToux PHILIPPE  
VALLEToux PHILIPPE  
VERRAT CHRISTIAN  
VERSCHAVE MICHEL  
VIGER NELLY  
VIGER ROBERT  
VIGNERON GERARD  
VOCHEL LUCIEN  
VOGEL JEAN CLAUDE  
ZIEGER KARL

Liste arrêtée au 31 décembre 2006, elle donne lieu à une mise à jour dans chaque bulletin.